

# INTERNI

THE MAGAZINE OF INTERIORS  
AND CONTEMPORARY DESIGN

N° 5 MAY  
MAGGIO 2013

MONTHLY/MENSILE ITALY/ITALIA € 8  
A € 16 - B € 15 - CH CHF 20 - D € 19 - E € 14  
F € 15 - GR € 14 - P cont. € 15 - UK £ 12

Poste Italiane SpA - Sped. in A.P.D.L. 353/03  
art.1, comma 1, DCB Verona

MONDADORI



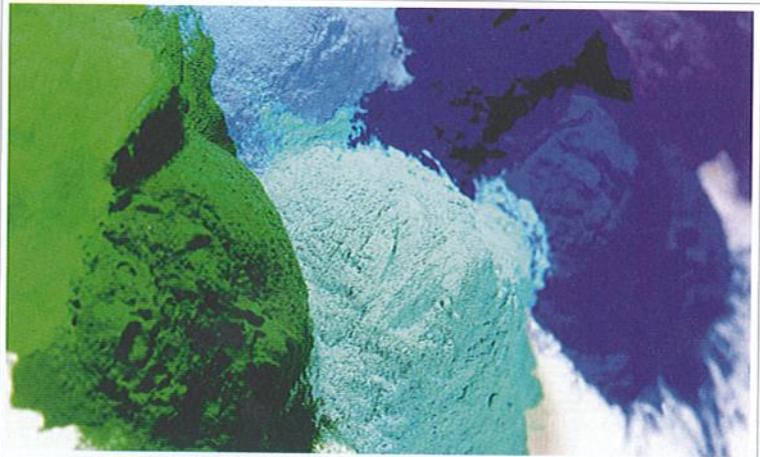
*ITALIAN CULTURE  
FLIES TO AMERICA  
international ENGLISH issue*

3 1305 >



9 771122 365001

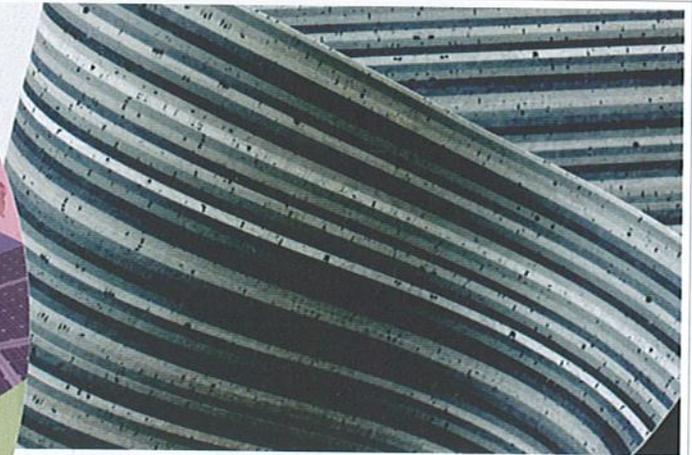
CREATED BY *Remade in Italy* AND *Material connexion Italia*, SUSTAINABILITY AND INNOVATION FOR *Expo 2015* IS AN ONLINE *catalogue* OF PRODUCTS AND MATERIALS FOR *ecosustainable* AND INNOVATIVE CONSTRUCTION



"*Expo Milano 2015* sets out to be a showcase of excellence on all levels, and the *SiExpo* catalogue reflects this attitude: to gather and make available to countries and the national economic system the most advanced furnishing solutions and building materials can lead to interesting commercial collaborations on a global scale, of great value above all for small and medium businesses, which can thus approach the international market to make their products known to a worldwide audience."

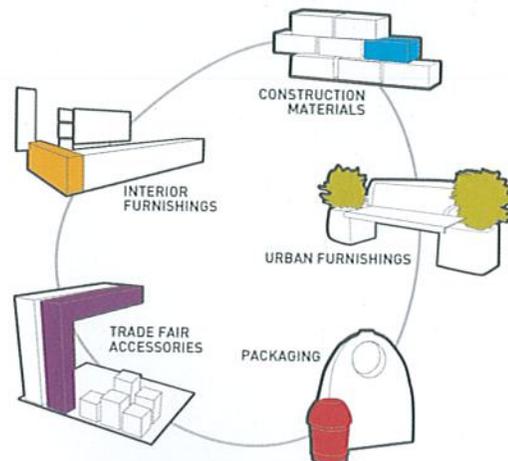
Giovanni Sacripante (Sales and Marketing Manager of *Expo 2015*) presents *SiExpo 2015 - Sustainability and Innovation for Expo 2015*, the online catalogue produced by *Remade in Italy* and *Material ConneXion Italia* with the support of *Expo 2015* and the Chamber of Commerce of Milan. A true database of materials and products for construction, public and private furnishings, packaging and other items used to make innovative buildings and installation with a low level of environmental impact, addressed to the countries participating in the event in 2015 and, more generally, to the vast audience that will gravitate around the Expo. Sector professionals who want to take part in the online catalogue can register at the website [siexpo2015.it](http://siexpo2015.it), and insert their materials after having paid the registration fee. Users

## SIEXPO 2015



TO THE SIDE, THE LOGO OF *SIEXPO 2015* AND, BELOW, AN IMAGE ILLUSTRATING SOME EXAMPLES OF USE OF ECOSUSTAINABLE MATERIALS INCLUDED IN THE DATABASE. ABOVE, SOME OF THE MATERIAL INSPIRATIONS PRESENTED BY *MATERIAL CONNEXION*.

interested in knowing more about the materials and their suppliers, on the other hand, can visit the site and perform a search using key words or different advanced parameters: product, material, characteristics of sustainability and innovation. Furthermore, a *SiExpo* information desk has been opened in the *Material ConneXion* space at the Milan Triennale. (A.P.)



diventato ormai includibile esplorare nuove possibilità architettoniche che si affianchino a un patrimonio abitativo progettato per le esigenze di generazioni precedenti. Tra i vari attori coinvolti nella mostra, un ruolo da protagonista è stato giocato dall'azienda italiana Clei, che ha provveduto ad allestire (in collaborazione col rivenditore americano Resource Furniture) un ambiente in scala 1:1 per dare ai visitatori un'idea concreta e tangibile di come potrebbe essere realizzata, nell'immediato futuro, una nuova tipologia di mini-studio per single. Sviluppato su 30 metri quadrati, il monolocale è stato allestito con i mobili multifunzionali e trasformabili che rappresentano il vero punto di forza di Clei, fra i quali: Swing, il sistema componibile con parete giorno e divano che può diventare un letto matrimoniale sempre pronto all'uso; Home Theatre, un sistema trasformabile a doppia profondità integrabile e composto da una libreria/mobile bar e da un pannello scorrevole cablatto porta TV che permette, nelle sue fasi di movimento, di mantenere i cavi sempre nascosti; Home Office, colonna attrezzata da postazione lavoro per PC e laptop, integrabile con i programmi Living System e Young System di Clei. Divisa in cinque macro aree su una superficie espositiva di 300 metri quadrati, la mostra sarà visitabile fino al 15 settembre 2013.

1. Il monolocale in scala 1:1 realizzato da Clei e arredato con i propri mobili per la mostra newyorkese *Making Room: New Models for Housing New Yorkers*. 2. La planimetria del mini-studio proposto da Clei. 3. Swing, uno dei sistemi multifunzionali e trasformabili impiegati dall'azienda per allestire il monolocale. 4. Il sindaco di New York, Michael Bloomberg, 'testa' personalmente la tecnologia di Swing.

## SIEXPO 2015 *pag. 30*

REALIZZATO DA *remade in italy* E *material connexion italia*, SUSTAINABILITY AND INNOVATION FOR *Expo 2015* È UN *catalogo* ONLINE DI PRODOTTI E MATERIALI PER L'EDILIZIA *ecosostenibile* E INNOVATIVI



"Expo Milano 2015 vuole essere una vetrina di eccellenza a ogni livello e anche il catalogo SiExpo rispecchia questa attitudine: raccogliere e mettere a disposizione dei Paesi e del sistema economico nazionale le soluzioni d'arredo e i materiali edili più all'avanguardia, darà vita infatti a interessanti collaborazioni commerciali su scala globale, di grande valore soprattutto per le piccole e medie imprese che potranno così affacciarsi sul mercato internazionale e far conoscere la propria produzione al pubblico mondiale". Così Giovanni Sacripante (Sales e Marketing Manager di Expo 2015) presenta SiExpo 2015 - Sustainability and Innovation for Expo 2015, il catalogo online realizzato da Remade in Italy e Material ConneXion Italia con il contributo di Expo 2015 e Camera di Commercio di Milano. Si tratta di un vero e proprio database di materiali e prodotti per l'edilizia, l'arredo pubblico e privato, il packaging e i complementi utili a realizzare edifici e allestimenti innovativi e a ridotto impatto ambientale, che si rivolge ai Paesi partecipanti all'evento del 2015 e, più in generale, al grande pubblico che vi graviterà attorno. Gli operatori del settore che vorranno entrare a far parte del catalogo online, potranno farlo registrandosi al sito [siexpo2015.it](http://siexpo2015.it) e inserendo i propri materiali dopo aver pagato l'iscrizione. Gli utenti interessati a conoscere i materiali e i fornitori, invece, potranno collegarsi al sito ed effettuare la ricerca utilizzando parole chiave o, in modo avanzato, con diversi parametri: prodotto, materiale, caratteristiche di sostenibilità e innovazione. Inoltre, è stato anche inaugurato il punto informativo SiExpo nello spazio Material ConneXion presso la Triennale di Milano.

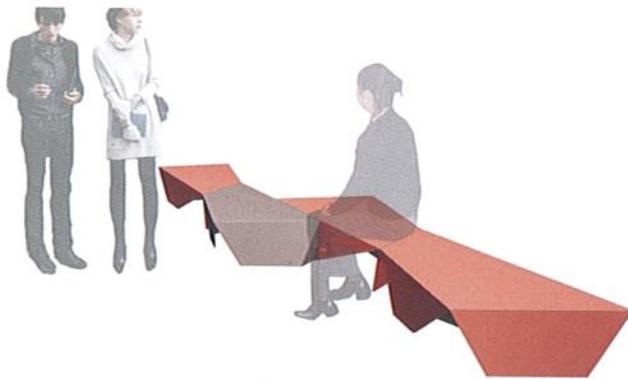
A fianco, il logo di SiExpo 2015 e, sotto, un'immagine che illustra alcuni esempi di utilizzo dei materiali ecosostenibili presenti nel database. Sopra, alcune delle Material Inspirations presentate da Material ConneXion.

A fianco, il logo di SiExpo 2015 e, sotto, un'immagine che illustra alcuni esempi di utilizzo dei materiali ecosostenibili presenti nel database. Sopra, alcune delle Material Inspirations presentate da Material ConneXion.

*premi*

## EMERGE ITALY *pag. 32*

IL MINISTERO DELLO SVILUPPO ECONOMICO E FEDERLEGNOARREDO HANNO LANCIATO UN PROGETTO PER PROMUOVERE LA FILIERA LEGNO ARREDO MADE IN ITALY IN NORD AMERICA, COINVOLGENDO I MAGGIORI STUDI DI ARCHITETTURA AMERICANI



Con un giro di affari di 700 milioni di euro all'anno, il mercato Usa rappresenta uno dei principali sbocchi per l'industria italiana del legno arredo. Proprio per consolidare la presenza delle imprese del settore in questa area geografica, il Ministero dello Sviluppo Economico - nell'ambito del programma di Promozione Straordinaria del made in Italy negli Stati Uniti - ha lanciato, in collaborazione con FederlegnoArredo, un progetto volto alla promozione della filiera legno arredo italiana in Nord America, che prevede il coinvolgimento dei maggiori studi di architettura americani. Attraverso FederlegnoArredo, il Ministero ha dunque organizzato *Emerge Italy*, un concorso rivolto ai giovani progettisti dipendenti di studi nordamericani che seguono progetti internazionali, in particolare nelle aree di Russia, Cina, Golfo Persico, India, Singapore, Sudafrica e Messico. I partecipanti alla competizione hanno ideato prodotti pensati specificamente per le aziende italiane (che li metteranno in produzione) dei settori illuminazione, ufficio, cucina, bagno, living, camere da letto e finiture d'interni. Una commissione mista - composta da Ministero dello Sviluppo Economico, FederlegnoArredo e IIDA (International Interior Design Association) - ha assegnato il primo premio al progetto dello Studio CO Architects nella categoria Hospitality, e ha attribuito due menzioni d'onore alla sedia sviluppata dallo Studio Head Turner Designs (categoria Residential) e al tavolo presentato dallo Studio Brovhn (categoria Residential). I vincitori di *Emerge Italy* sono stati premiati nel corso del Salone del Mobile alla presenza di un rappresentante del MISE. A maggio, invece, il Ministero (con FederlegnoArredo e in collaborazione con ICE) parteciperà alla fiera ICFF di New York con uno stand realizzato ad hoc per promuovere i risultati del concorso e presentare gli oggetti realizzati. A ottobre, infine, in occasione di MADE Expo, sarà organizzato l'evento di chiusura del progetto, che vedrà la partecipazione congiunta dei partner italiani e americani.

Nella foto, il progetto vincitore del concorso *Emerge Italy*, categoria Hospitality: panca e tavoli sviluppati dallo Studio CO Architects. A sinistra: il tavolo creato dallo Studio Brovhn e premiato con la menzione d'onore (categoria Residential). In basso: l'altro progetto a cui è stata attribuita la menzione d'onore, la sedia dello Studio Head Turner Designs (categoria Residential).

*International  
produzione*

## LIBERTÀ AL LAVORO *pag. 39*

MARCHIO DEL GRUPPO *steelcase* CON SEDE A SAN FRANCISCO, *Coalesse* HA DEBUTTATO AL SALONE DEL MOBILE DI MILANO CON UNA COLLEZIONE DI ARREDI TRASVERSALI TRA *casa* E *ufficio*. ISOLE DI COMFORT PRODUTTIVO FIRMATE *Jean-Marie Massaud*, *Patricia Urquiola* E *Toan Nguyen*

